

Osaka University Tsukumodai International Student Dormitory

大阪大学 津雲台国際学生宿舎について

※This Dormitory is located on the outside of the Osaka university campus.

※この宿舎は大阪大学のキャンパス外にあります。

Location 所在地	3-10 D81 Tsukumodai, Suita-shi, Osaka 565-0862 〒565-0862 吹田市津雲台 3-10-D81 TEL 06-6831-3005
Access アクセス	30mins on foot from Hankyu railway [Yamada] station 阪急電鉄「山田駅」下車徒歩約 30 分
Applicable Person 入居対象者	International students enrolled in Osaka University 大阪大学に在籍する留学生
Application Period 申請期間	From the 1 st of the month three month before to 14 days before you wish to begin residency. For example, if you wish to book a room from October 1 st , the period of application is from July 1 st to September 15 th . 入居希望開始月の3ヶ月前の1日から、14 日前まで。例えば、10月15日から予約したい場合は、申請期間は7月1日から 10 月 1 日までです。
Period of Stay 入居期間	The maximum period of stay is one year . Extension is not approved. 入居できる期間は最長で1年間です。延長はできません。
Room Type 部屋のタイプ	Single rooms only 居室は単身室のみです。
Lodging Fee 寄宿料	13,000 yen per month (From 1 st April, 2017 ~) Fees are determined in monthly units. Even if only one day is used in that month, you will be expected to pay the monthly fee. 月額 13,000 円 (2017 年 4 月入居者から) 料金は月単位です。たとえ月のうち 1 日の使用であっても月額料金をお支払いいただきます。
Common facilities fee 共益費	7,800 yen per month Common facilities fee includes electricity, gas, water supply, internet access and bedding set. Fees are determined in monthly units. Even if only one day is used in that month, you will be expected to pay the monthly fee. Resident's Association fee will be charged separately. 月額 7,800 円 共益費には光熱水費、インターネット使用料、寝具レンタル料を含みます。 料金は月単位です。たとえ月のうち 1 日の使用であっても月額料金をお支払いいただきます。
Furnishings (private room) 設備(居室)	Bed with bedding set, chest, desk and chair, bookshelf, refrigerator, desk lamp, air conditioner, ベッド(寝具付き)、タンス、机、椅子、本棚、冷蔵庫、電気スタンド、エアコン
Facilities (common area) 設備(共同施設)	Lavatories, shower rooms, multi-purpose room, Kitchens, laundry rooms, bicycle parking area. トイレ、シャワー室、多目的室、補食室、洗濯室、自転車置場

Notes: 備考

- Vacating or moving into the Dormitory is not permitted on Saturdays and Sundays, national holidays, and during the New Year's holidays.
土日祝、年末年始は入退居できません。
- Not allowed to smoke in the Dormitory except smoking-area.
喫煙場所以外は居室内も含め禁煙です。

※Please follow the procedure below after your application for the residence has been accepted.

※以下は入居が決まった後の手続きです。

<p>Preparation before coming to Japan 入居前準備</p>	<p>Send your move-in date and time, Receipt No. and your name to handai-housing@ml.office.osaka-u.ac.jp by email within ten days before the permitted move-in date. 【 Check in time : 13:00 ~ 19:00 on weekdays 】</p> <p>入居許可開始の10日前までに、氏名・予約番号・入居日時をeメール(handai-housing@ml.office.osaka-u.ac.jp)にてお知らせください。 【入居時間帯は、13:00~19:00 (平日のみ)】</p>
<p>Check in time 入居時間</p>	<p>13:00 ~ 19:00 on weekdays</p> <p>13:00~19:00 (平日のみ)</p>
<p>Procedures for move in 入居の手続き</p>	<p>Pay ¥65,899 with payment paper which will be distributed after move in.</p> <p>Out of ¥65,899, ¥26,000 will be used for a lodging fee for the first and second month, ¥15,600 will be for public utility charges, etc. The balance of ¥24,299 will be reserved as a deposit to apply to the lodging fee, public utility charges and cleaning charge for the last month before you vacate the room. *</p> <p>入居月末に請求書をお送りしますので期日までに65,899円をお支払ください。 このうち、26,000円を入居月と翌月の寄宿料、15,600円を入居月と翌月の光熱水料等とします。残りの24,299円は預かり金として保管し、退去月の寄宿料及び光熱水料等及び清掃費に充当します。*</p>
<p>Notes on Moving-In 入居に関する注意事項</p>	<p>※Moving into the Dormitory is not permitted on Saturdays and Sundays, national holidays, and during the New Year's holidays.</p> <p>※In case you come to Japan behind schedule for certain reasons, please contact us immediately.</p> <p>※We don't refund the lodging fee as a general rule.</p> <p>※土日祝、年末年始は入退居できません。</p> <p>※何らかの理由で入居が遅れるような場合には、速やかにご一報ください。</p> <p>※既納の寄宿料は原則として返金しません。</p>
<p>Internet Access インターネットの 利用について</p>	<p>全居室にて使用可能です。 In all rooms available.</p>

* A lodging fee and public utility charges from the the month after next you move in will be collected by automatic withdrawal from your bank account. The procedures will be instructed upon moving-in.

入居翌々月からの諸経費納入は銀行口座からの自動引き落としにより行います。自動引き落としに関する手続きは入居時に説明します。